

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
SECRETARIA DE EDUCAÇÃO PROFISSIONAL E TECNOLÓGICA  
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DE RORAIMA  
PRÓ-REITORIA DE EXTENSÃO

**Projeto curso livre**

Campus: Boa Vista	Registro 029
-------------------	--------------

**TÍTULO DO CURSO:** La Enseñaza de la Cultura da España

**Linhas de Extensão**

<input type="checkbox"/> Acessibilidade	<input checked="" type="checkbox"/> Tecnologia, produção e Tecnologia
<input type="checkbox"/> Artes patrimônio histórico - Cultural	<input type="checkbox"/> Violência e Cultura de Paz
<input type="checkbox"/> Comunicação e Marketing	<input checked="" type="checkbox"/> Direitos Humanos e Diversidades
<input type="checkbox"/> Desenvolvimento Regional	<input type="checkbox"/> Produção Animal
<input checked="" type="checkbox"/> Educação e Formação Profissional	<input type="checkbox"/> Produção de Vegetal
<input type="checkbox"/> Desenvolvimento Rural e Questão Agrária	<input checked="" type="checkbox"/> Temas Específicos
<input type="checkbox"/> Meio Ambiente e Sustentabilidade	<input checked="" type="checkbox"/> Esporte Recreação e Lazer
<input type="checkbox"/> Qualidade de Vida e Saúde	

<b>Nome:</b> Daniel Fernandes Schramm	<b>Formação/Titulação:</b>	<b>Categoria:</b>
	Metodologia do Ensino da Língua de Portuguesa e Estrangeira.	<input checked="" type="checkbox"/> Docente <input type="checkbox"/> Discente <input type="checkbox"/> Técnicos
<b>E-mail:</b> danielschramm1@hotmail.com		<b>Telefone:</b> (95) 991270545

**Carga Horária do Curso:** 40h    **Início:** 22/05/2017    **Término:** 02/06/2017

**Categoria:**

- Presencial – Exige 100% de presença no local do Curso  
 Semipresencial – Parte presencial, parte a distancia  
 A Distância – Curso com presença virtual

**CONTEÚDO PROGRAMÁTICO**

- La Gastronomía de España y bebidas;
- Verbos comer y beber;
- Lectura y comprensión: Receta;
- Las principales fiestas de España;
- Verbos presente de indicativo: estar y llevar ;
- Las principales danças de España;
- Verbos Gustar y Ir;
- El principal punto turístico de España
- Vocabulário y pronúncia;
- Fórmulas de cortesia en España y en Hispoamérica.

## PROPOSTA

Proposta elaborada com a finalidade de cumprir o estágio IV do curso Letras - Espanhol e Literatura Hispânica estando pautado na ideia de um curso livre destinados aos alunos do ensino médio e comunidade de Iracema/RR, com o tema, La Enseñaza de la Cultura da España, deste modo para que haja interação com estrangeiros e assim levando para os alunos a importância que tem a cultura da Espanha. Ao final da execução os alunos que cumprirem a carga horária total da formação (40h) desenvolvidas com aulas praticas estarão aptos à certificação.

### OBJETIVOS:

**GERAL:** Oferecer práticas orais, contemplando situações reais comunicativas da língua espanhola.

### ESPECIFICO:

- Aplicar vocabulário relacionado à cultura da Espanha que envolve comidas, bebidas, festas, dança e os principais pontos turísticos.
- Despertar o interesse para a busca de estudo de uma segunda língua;
- Aprender e/ou aprimorar a linguagem oral em situações reais comunicativas em língua espanhola;
- Compreender expressões cotidianas da língua espanhola.

### METODOLOGIA:

O presente Projeto do Curso La Enseñaza de la Cultura da España visa trabalhar o ensino da língua espanhola a jovens e adultos, que têm pouco acesso a atividades do gênero, levando até esses, uma possibilidade de aprender noções de espanhol do cotidiano e entender alguns traços de uma nova cultura.

Assim, por meio de aulas expositivas, dialogadas, atividades orais e escritas, os acadêmicos direcionarão temas interculturais e linguísticos que serão os principais alvos para nortear o trabalho, dentro do contexto Espanha, nortearo um trabalho prático com espaço para interação, leitura e produção, com foco na língua espanhola.

A partir das aulas, sempre que possível, será proporcionado aos cursistas materiais extras para estudo, como cópias de textos e atividades para serem solucionadas em casa.

Ressalta-se que as inscrições ocorrerão na Escola Estadual Dom Pedro II, conforme divulgação na rádio local e serão gratuitas.

**PÚBLICO ALVO:** Será oferecido o curso à Comunidade em geral, mais precisamente a Jovens e Adultos, sendo realizado na Escola Dom Pedro II.

**Vagas limitadas?** ( x ) Sim ( ) Não

**Números de vagas:** 22

**Quantidade estimada para certificados: 22**

**CRONOGRAMA DE ATIVIDADES:**

<b>Maio</b>	<b>Junho</b>
Elaboração do projeto; Encontros com a coordenadora; Planejamento e organização das atividades; Divulgação e inscrição do projeto; Confecção e organização de material pedagógico; Aplicação do projeto;	Elaboração e entrega do relatórios de execução; Envio de listagem para certificação à PROEX.

**RESULTADOS ESPERADOS:**

La Enseñaza de la Cultura da España se propõe:

- Colocar-se como uma oportunidade de aprendizagem para todos aqueles que buscam a aprendizagem de uma segunda língua, no caso o espanhol;
- Melhoria do processo de extensão, buscando a aproximação da comunidade interna e externa, com relação receptividade;
- Melhoria no conhecimento científico e prático de estudantes de Iracema e comunidade.

**Equipe de trabalho (composta por 01 coordenador e 3 componentes, os demais seroa considerados colaboradores)**

<b>Nome</b>	<b>Formação/Titulação</b>	<b>Categorial profissional</b>	<b>Função</b>
Irene de Souza Alves	Acad. de Letras – Espanhol e Literatura Hispânica	Discente	Compon ente
Maria de Jesus de Sousa Leal	Acad. de Letras – Espanhol e Literatura Hispânica	Discente	Compon ente

**RESUMO GERAL DAS DESPESAS FINANCEIRAS**

<b>Categoria</b>	<b>Total R\$</b>
<b>Material de Consumo</b>	100,00
<b>Serviço de Terceira Pessoa Física</b>	
<b>Serviço de Terceira Pessoa Jurídica</b>	
<b>Diárias</b>	
<b>Outras Despesas</b>	
<b>Custo Geral do Curso/Projeto/Programa atividade</b>	100,00

**Período de inscrição:** 15/05/2017

**Local de inscrição:** Escola Estadual Dom Pedro II

**Local e realização do Evento:** O presente projeto será executado na Escola Estadual Dom Pedro II, localizada na Rua Izidoro Rodriguez, s/n, Bairro: Centro, Município de Iracema, a 70 km de distância

da capital de Boa Vista-RR, CEP: 69348-000 Telefone: (095) 35431138. Email: eedpii@gmail.com

**Apreciação/aprovação interna do curso/projeto/programa/atividade**

Local:

Data: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
**Coordenador do Evento**

Local:

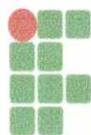
Data: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
**Diretoria de Extensão Campus Boa Vista**

Local:

Data: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
**Coordenação de Extensão Campus Boa Vista**



INSTITUTO FEDERAL DE  
EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA  
RIO DE JANEIRO

### 01. Dados de identificação

**Título do Projeto/Evento/Curso:** La Enseñanza de la Cultura da España

**Coordenador do Projeto:** Daniel Fernandes Schramm

#### Período de Realização:

Data Início	Data Final	Duração	Carga Horária Total (somatório geral)
22/05/2017	02/06/2017	02 semanas	40h

**Local:** Campus Boa Vista - IFRR

#### Nomes do(a)s acadêmico(a)s:

1. Irene de Souza Alves

2. Maria de Jesus de Sousa Leal

3.

**Público – alvo:** Curso à Comunidade em geral, mais precisamente a Jovens e Adultos, sendo realizado na Escola Dom Pedro II.

**Local de realização do projeto:** Escola Dom Pedro II.

**Quantidade de Pessoas Beneficiadas:** 22 Pessoas

**Carga Horária Semanal:** 20h

**Carga Horária Total:** 40h

## **02. Objetivo General do Proyecto:**

Promover a los cursistas conocimientos prácticos de la Cultura de España a través de la culinaria, danza y bebidas con la comunicación oral y escrita de la Lengua Española ofreciendo la oportunidad de interacción con extranjero nativo de la lengua.

## **03. Objetivos Específicos do Proyecto:**

- ❖ Aplicar vocabulário relacionado à cultura da España que envuelve comidas, bebidas, fiestas, danza e los principais puntos turísticos.
- ❖ Desenvolver las habilidades necesarias para el dominio en un segundo idioma auditiva, oral, escrita y lectura;
- ❖ Proporcionar una experiencia de interacción con los alumnos a través de la lengua española.

## **04. Desarrollo:**

La pasantía por medio de ministración del curso libre fue realizada en la Escuela Estadual Don Pedro II, específicamente en la sala de la UNIVIRR. La pasantía obligatoria es el momento en que el académico pone en práctica todo lo que ha aprendido en la teoría en sala de clase, para que así pueda primorear su competencia profesional y personal. Así debido a la escuela del municipio no ofrecer la disciplina de Lengua Española en la enseñanza medio, para la realización de la pasantía fue necesario desarrollar el proyecto de curso libre. Sin embargo, fue hecho el proyecto de intervención para que el curso se pusiese en práctica.

En principio fue encaminada la carta de presentación a la dirección de la escuela y solicitada la sala a través de un documento de solitacion, donde fue encaminada a la coordinadora de la UNIVIRR, que nos concedió la liberación. Con eso, procedemos con la realización de las matrículas de los alumnos. Las clases iniciaran en el día 22 de mayo del presente año, fueran realizadas todo los días de la semana, en el horario de las 8:00 a las 12:00, y finalizó en el día 02 de junio.

Así, el proyecto tuvo como objetivo proporcionar a los alumnos un curso libre básico y gratuito de español. En que el proceso de enseñanza consiste en la aprendizaje de La Enseñanza de la Cultura da España, como base para el enseño del español de una manera agradable y eficaz.

Los planeamientos fueran elaborados a través de pesquisas en internet y en libros. De esta forma, todas la noche nosotras se reuníamos, donde era debatido y planeado el contenido a ser

repasado para los alumnos. Con eso, fue posible ejecutar una secuencia de actividades que facilitaron las explicaciones de los contenidos en la práctica. La pasantía en equipo fue una experiencia enriquecedora, pues posibilita establecer un trabajo de forma organizada e sistematizada, lo que facilitó el proceso de enseñanza/aprendizaje.

Por lo tanto, los alumnos recebaran muy bien los contenidos enseñados, pues fue posible notar el interés de los mismos por las clases, participando y preguntando sobre los asuntos. Lo que queda evidente, es que la pasantía ofrece una formación más completa y sólida para los académicos, posibilitando el conocimiento y la armonía entre teoría y la práctica. Por medio de la pasantía hay el convivio cotidiano con los alumnos y con el ambiente escolar, lo que contribuí para la formación del profesional de la educación que debe actuar en la busca de la comprensión y cuando posible en la intervención de la realidad.

Así, la etapa de la pasantía impartidos por el profesor Daniel Fernandes Schramm, fue muy importante para los académicos. Pues el aprendizaje es muy eficaz cuando es adquirido por medio de la experiencia, al realizar una actividad practica la retención del conocimiento es mayor se comparado al facto de apenas oír o leer algo, la vivencia contribuí significativamente para el aprendizaje del español. Entonces todo que ponemos en práctica:

Día: 22 de mayo de 2017

El primera aula en que estaríamos asumiendo a función docente, nosotros se a presentamos al alumnos do curso libre e explicamos que estudiaríamos juntos La Enseñaza de la Cultura da España realizadas todo los días de la semana, Así frisamos que este día a explicación seria acerca de La Gastronomía y sus Especificidades. Tipos de comida española. Y que también Conocería algunos plantos típicos de la cultura de España, como Paella, Gazpacho, Tortilla Española y Cocido Madrileño.

Día: 23 de mayo de 2017

Esta segunda aula trabajamos, Las bebidas de España, Textos y videos sobre las bebidas, La gran variedad de bebidas española como, Sangria, Gin Mare, Cava y Cerveza a través de vídeos y diapositivas. Por medio de una clase expositiva y demostrativa presentando algunos videos sobre el tema trabajado y algunas dinámicas enfatizando el tema contemplado, también algunos trabajos colectivos. presentamos los asuntos de forma dialogada oral y escrita. También hacernos actividades en grupo con imagen de bebidas para colar en cartulina de acuerdo con os nombre surtido que ellos escoge, con una duración de 50 minutos en la que los mismos respondieron de forma satisfactoria.

Día: 24 de mayo de 2017

Empezamos con una introducción sobre el verbo comer y beber muestreado vídeos e slide dos asunto propuestos. Después fue feíto una tarea proporcionado al alumnado conocimiento de todo contenido.

Día: 25 de mayo de 2017

Enseñamos la principales fiesta de España, la tomatina, las fallas y el día de los muerto para que conozcan cuando ellos viajar para el país estajero. Además de proporcionar un conocimiento más amplio de países.

Día: 26 de mayo de 2017

Trabajamos comprensión de texto en español y fue discutido, despues hechos actividad por parte de los alumnos. Texto: En una agencia de Viajen; un tema fascinante y muy receptivo por parte de los alumnos.

Día: 29 de mayo de 2017

Proporcionamos al alumnado conocimiento sobre alguna danza, flamenco, cigana, bolero y pasodoble, haciendo uso da oralidad e de escrita, con utilización de los nombre de las danza de la España. Así con participación colectiva de los alumnos. A aula fue con participación colectivas de los alumnos. Traemos para sala de aula diversos balones con cada un contenido no su interior una pregunta sobre las principales danza de España que es respondida en español. Lo Primero grupo escoger un participante para esturar el balones e en conjunto tentar responder a pregunta que contén no mismo. El grupo responderá a pregunta e en seguida ira escribe na pizza e colar a imagen referente a respeta, en seguida, formará una frase con a palabra que elle escribió usado un verbo.

Se a respuesta oral estive correcta, ganará un punto, a escribir a palabras ortográficamente correcta, ganará más un punto e se los mismo conseguir formar una frase con esta palabra utilizando un verbo, obtura más dos punto. Se por ventura, el participante do Primero grupo no conseguí concluir as tres etapa, pasará a vez para o grupo siguiente e así o jugo será hasta a fin.

Día: 30 de mayo de 2017

En este día enseñamos los principales puntos turísticos da España; El nombre de cada

punto existente en España. Hacemos una lectura de cada tipo de punto turístico de la España, y para fijar el conocimiento sobre los puntos turísticos trabajamos a través de dinámicas. Proporcionar al alumnado conocimiento de la localización de los puntos turísticos de países hispano-hablantes, desarrolla habilidades comunicativas en diversas situaciones cotidianas.

Día: 31 de mayo de 2017

Trabajamos Verbos irregulares ir. Que comienzan a escribir en el cuadro y todos los alumnos copian y con base en las explicaciones ellos responden a la actividad, que procede con la corrección de las mismas.

Día: 01 de junio de 2017

Proporcionar al alumnado conocimiento de vocabulario y también la pronunciación, desarrollando habilidades comunicativas en diversas situaciones cotidianas. Promover el diálogo como medio de resolución de las dificultades en la expresión oral de la lengua. Vocabulario y Pronunciación.

Día: 02 de junio de 2017

En esta unidad didáctica aprenderán a preguntar y dar información sobre una dirección, describir una ciudad, expresar opinión, acuerdo y desacuerdo, expresar gustos y deseos.

### **01. Metodología:**

El método trabajado en las clases fue el comunicativo, así las aulas fueron ministradas a través de clases expositivas, dialogadas, actividades orales y escritas, bien como, trabajos en grupos. Para mejor comprensión de los contenidos fueron utilizados como recurso; los

ordenadores, tv, láminas y videos, para así esclarecer mejor los contenidos que fueran proporcionados para los discentes, de manera a facilitar el proceso de enseñanza/aprendizaje. Con eso, esperase que los alumnos tengan adquirido habilidades sobre la lengua española, facilitando así su proceso de comunicación.

Por lo tanto, fueran utilizados materiales didácticos, electrónicos, audiovisuales y materiales concretos para trabajar temas que despertasen en los alumnos el interés por la Lengua Española y que descubran la importancia de la misma para una mejor actuación en la sociedad en que vivimos, visto que nuestro estado hace frontera con un país hispanohablante.

## **02. Impacto do Proyecto na Comunidad:**

Este proyecto proporcionó la comunidad, la oportunidad de conocer la enseñanza de la lengua española a través de contenidos concretos en que proporcionaba una oportunidad de adquirir conocimientos de forma en que podasen pudieron interaccionar en la sociedad hispánica.

## **03. Estimativas de personas involucradas: 22 personas.**

## **04. Resultados esperados:**

Perfeccionar nuestras prácticas en cuanto docente da la lengua española, y proporcionar a los alumnos actividades diferenciadas que primen la creatividad y espontaneidad de los discentes en el proceso de enseñanza/aprendizaje.

## **05. Resultados atingidos:**

Los estudiantes aceptaran muy bien el idioma, y pudieran así perfeccionar el proceso de escrita y lectura. Para obtenernos éxito en la calidad de la enseñanza, fue priorizado la creatividad y la diversificación en las estrategias, optando por una metodología que mejor se adapte al material de que disponga. Durante las clases fue posible notar la curiosidad y el deseo de los alumnos pelo el interés de los contenidos repasados, bien cómo la confianza proporcionada a los practicantes en sus trabajos.

## **06. Dificultad Encontradas:**

Las dificultades encontradas fueran:

- ❖ La falta de materiales pedagógicos concretos;

- ❖ Las faltas de energías, dificultando el repase de los contenidos programados en láminas y videos.

**07. ¿Hube divulgación do Proyecto? Sin,**

Sí, en la comunidad escolar, por medio de comunicación verbal; y en la comunidad local a través de redes sociales. Siendo hecho la divulgación una semana antes de la ejecución de las actividades.

**¿Donde?** Na comunidade escolar, site institucional wtsap.

**¿Como?** Por medio de publicación de nota no site institucional y comunicación verbal

**¿Cuándo?** Una semana antes da ejecución das actividades.

**08. Consideración final:**

La pasantía nos proporcionó el fortalecimiento de la vocación profesional. Así los alumnos que no tenían el conocimiento de los aspectos de una lengua extranjera, que siempre se puede aprender un nuevo idioma cuándo se encuentra el estímulo correcto. La convivencia con los alumnos nos lleva a reflexionar cómo trabajar el aprendizaje. Podemos percibir que la cooperación entre alumno y educador, el bueno relacionamiento entre los mismos un factor primordial para la cualidad del aprendizaje. Además cuando existe una relación de amistad entre ambos, sin hablar el respeto, resultados positivos son alcanzados.

La pasantía es un momento muy especial para los académicos, pues tenemos la oportunidad de vivenciar la complejidad que envuelve la sala de clase y el cotidiano escolar. En fin, la pasantía es de extrema importancia en la formación de un profesor, pues es el momento la cual el académico puede percibir y ver cómo es el sistema educacional, vivenciar experiencias y conocer mejor a su área de actuación.

Por tanto, percibe que la profesión de profesor no es fácil, tiene un cotidiano bastante conturbado, el profesor no trabaja apenas cuando está en clase de aula, pues en horario opuesto siempre está planificando una clase, elaborando una actividad, corrigiendo pruebas, pesquisando en el internet algo para complementar el asunto, etc. Sin embargo, cuando se elige ser profesor, debe saber que es una profesión altamente exigente, que requiere mucha dedicación y paciencia, pues debe gustar de trabajar con personas y también comprender que los alumnos no aprenden de la misma forma.

**09. Descrições de despesas:**

Las despesas gastas fueran: Cuaderno, Grapadora, Cartaz, Balones, impresos, materiales didácticos, pegamentos, Cinta adhesiva etc.

**10. Datas e assinaturas:**

Local: Itacemua 20,07,2017

Assinatura 1: Irnel de Souza Alves

Assinatura 2: Maria de Jesus de Souza Real

Assinatura 3: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Orientador(a) Projeto de Extensão

\_\_\_\_\_  
Coordenador de Extensão

**Observações complementares:**

**ANEXOS**



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
SECRETARIA DE EDUCAÇÃO PROFISSIONAL E TECNOLÓGICA  
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DE RORAIMA  
DEPARTAMENTO DE EDUCACAO A DISTANCIA - DEAD

**Tema do Curso Livre:** La Enseñanza de la Cultura da España

**Acadêmicas responsável pelo curso:**

- Irene de Souza Alves
- Maria de Jesus de Sousa Leal

**Coordenador do Proyecto:** Daniel Fernandes Schramm

**Contenido Programático do Curso:**

- La Gastronomía de España y Bebidas;
- Verbos Comer y Beber;
- Lectura y comprensión: Receta;
- Las principales Fiestas de España;
- Verbos presente de indicativo: Estar y Llevar ;
- Las principales Danca de España;
- Verbos Gustar y Ir;
- El principal Punto Turístico de España
- Vocabulario y Pronuncia;
- Fórmulas de Cortesía en España y en Hispoamérica.

**Relación del Alumnos que Participaran del Curso Libre para Certificación:**

Nº	Nombre del cursistas
01	Andreyrna de Souza Martins
02	Arlete Braz Lima
03	Aline Gomes Costa dos Anjos
04	Brasilisia Alves Oliveira
05	Cileide Lima de Oliveira
06	Cileia Lima de Oliveira
07	Daniel Sousa Silva

<b>08</b>	Evandro Ferreira da Silva
<b>09</b>	Gleice Kelly Galeno Passos
<b>10</b>	Jaires da Silva e Silva
<b>11</b>	Jamila Leal Feleol
<b>12</b>	Jesiel Vieira da Silva
<b>13</b>	Ismael Silva Rodrigues
<b>14</b>	Lidia de Souza Lima
<b>15</b>	Mequias Batista Feleol
<b>16</b>	Matias da Silva Conceição
<b>17</b>	Marineide da Cruz Soares
<b>18</b>	Maxwelen Suterio Barros
<b>19</b>	Nicole Damasceno Alves
<b>20</b>	Rinara da Silva Souza
<b>21</b>	Geovane Costa Silva

## IMÁGENES DE LA INTERACCIÓN DE LOS ALUMNOS EN CLASE



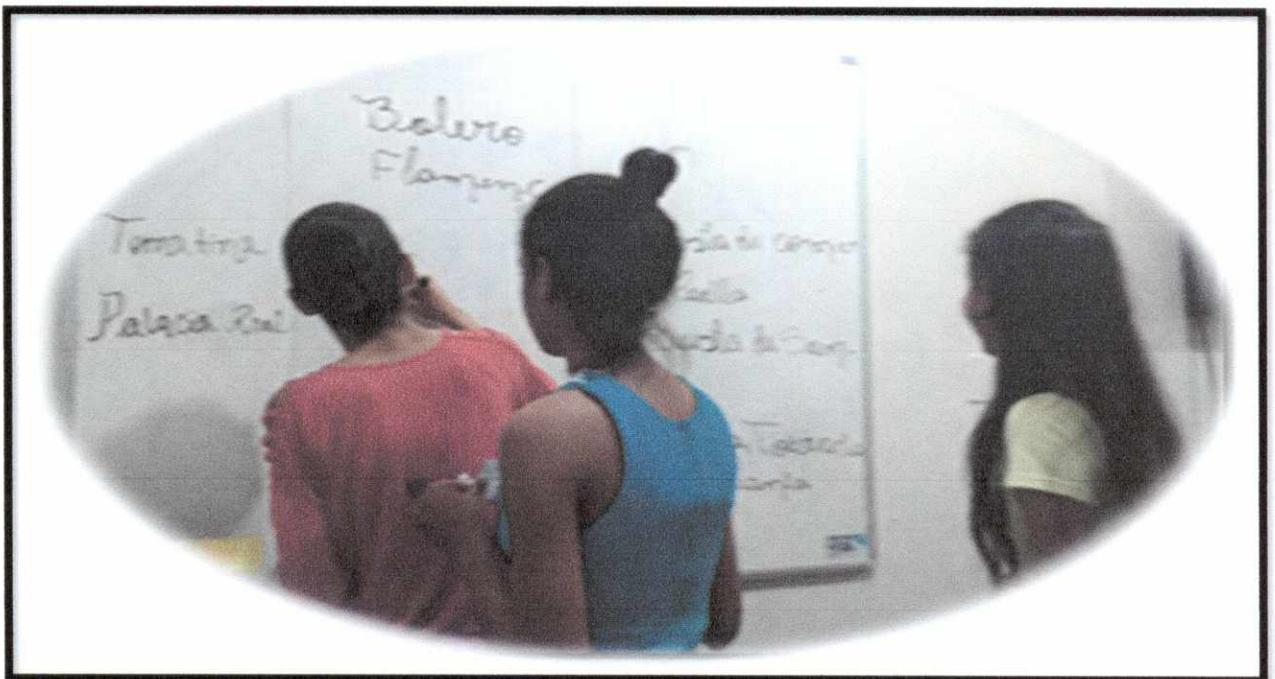
Primero día en la clase.



María de Jesús orientando a los alumnos sobre las actividades de la gastronomía.



La académica Irene e María verificando actividades en grupo con imagen de bebidas en cartulina de acuerdo con el nombre surtido, con una duración de 50 minutos en que los mismos respondieron de forma satisfactoria.



El grupo escribiendo en la pizarra sobre alguna danza, flamenco, cigana, bolero y pasodoble, haciendo uso de la oralidad y de la escritura, con utilización de los nombres de las danzas de España.



Los alumnos haciendo actividad sobre los puntos turísticos



El encerramiento del curso